

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету

«27» 12* 2022 р., протокол № 9

Ректор

Роман ВАСЬКО



ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

**Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика
навчання**
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Ступінь вищої освіти: магістр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша – корейська

Кваліфікація: магістр філології

Київ – 2022 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Другий етап – оновлення освітньої програми

1. **Гарант освітньої програми** доцент кафедри корейської і японської філології,
Урядова Вікторія Денсіївна
 (посада, ПІБ)

Підпис гаранта

2. **Кафедра** корейської і японської філології
 (найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 4 від «14» 11 2022р.

Завідувач кафедри
 корейської і японської філології

Наталія ПРОРОЧЕНКО

3. **Вчена рада факультету** східної і слов'янської філології
 (найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 3 від «14» 11 2022р.

Голова вченої ради факультету
 Східної і слов'янської філології

Сергій СОРОКІН

(ПІБ)

4. **Начальник**
навчально-методичного відділу

Валерія КУДІНА

(ПІБ)

«20» 12 2022 р.

5. **Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету**

Протокол № 9 від «27» грудня 2022 р.

Голова вченої ради Університету

Роман ВАСЬКО

(ПІБ)



ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Комісаров К.Ю. – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри східної філології Навчально-наукового інституту філології та журналістики Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Дата рецензування – 21.11.2022 р.
2. Валігура О.Р. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – 21.11.2022 р.

Відгуки стейкхолдерів:

1. Кім Кйонг Так – директор Корейського освітнього центру в Україні. Дата рецензування – 17.11.2022 р.
2. Сушко І.В. – заступник директора ГО «Корейський культурний центр». Дата рецензування – 18.11.2022 р.
3. Михайленко В.О. – технічний директор МК Engineering. Дата рецензування – 16.11.2022 р.
4. Пророченко Н.О. – завідувач кафедри корейської і японської філології, Київського національного лінгвістичного університету, кандидат історичних наук, доцент. Дата рецензування – 21.11.2022 р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	1. Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи (гарант ОП)</p> <p>Урядова Вікторія Денсїївна</p>	<p>Доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ</p>	<p>Київський державний лінгвістичний університет (2000 р., спеціальність: переклад (корейська та англійська мова); кваліфікація: філолог, перекладач корейської та англійської мов</p>	<p>Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.17 – Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, тема дисертації: "Типологія афіксальних засобів словотворення в різносистемних мовах (на</p>	<p>21 рік</p>	<p>Має більше 20 публікацій наукового і навчально-методичного характеру.</p> <p>За останні 5 років:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Характер семантичної сполучуваності словотвірних афіксів у корейській, російській та англійській мовах / Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія "Філологічна". Випуск 1(69). - Острог. - 2018. - стор. 200-203. 2. Considerations of solving the Korean problem at the present stage (2018-2019) / ASTRA Salvensis, Supplement, Romania: ASTRA, - Vol.1/2020, June 2020. 3. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeic lexis in modern linguistics / Asia Life Sciences Journal. – Volume Snpp 22. – Issue 2, August 2020. P. 113-126. 4. Information technologies and teaching aids for distance learnings in educational institutions under 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Київський національний лінгвістичний університет, Сертифікат (Серія ПК №0464), «Актуальні проблеми сучасного лінгвістичного сходознавства» (3 кредити, 90 годин), 23.04.2018-31.05.2018 р.; 2. Міжнародна науково-

			<p>матеріалі корейської, російської та англійської мов)" (2010 р.) Доцент кафедри мов і цивілізацій Далекого сходу.</p>		<p>quarantine / Revisa online de politica gectao educational, Araquara. V. 25; Special Issue:3, p. 1601-1617, Sep. 2021</p> <p>5. Regional political leadership in a sociological context: Image, PR and Media communications / Journal of Community Positive Practice. V. 22; Special Issue, p. 18-32, 2022.</p> <p>6. Psycholinguistic mechanism of expression emotion to denote disgust in phraseological pictures of the world in different languages / ASTRA Salvensis, year X, no. 1, 2022. P. 577 – 586. https://astrasalvensis.eu/astra-salvensis-1-2022/ .</p> <p>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років - 7 Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 1.</p>	<p>практична конференція «Актуальні проблеми сучасного корезнавства у контексті глобального світового розвитку», Київ, 18 жовтня, 2019 р.</p> <p>3. Міжнародна науково-практична конференція “Інженерія знань як фактор міжкультурної кооперації України з Японією, КНР і Республікою Корея”, Київ, 26 листопада 2020.</p> <p>4. Київський національний лінгвістичний університет, Університет Кемьон (Корея), сертифікат ПК № 0307, «Актуальні питання сучасної корейської мови: мовний,</p>
--	--	--	---	--	---	---

						<p>перекладознавчий, методичний аспекти», 30.06.2021, 8 кредитів (240 годин).</p> <p>5. III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників, Сертифікат № 5343, 6 кредитів, (180 годин) (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту), «Нобелівський курс: нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності», 20.01.2022;</p>
--	--	--	--	--	--	---

<p>Члени проектної групи</p> <p>1. Охріменко Віталій Олександрович</p>	<p>доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської КНЛУ</p>	<p>Київський національний лінгвістичний університет (2003, спеціальність: "Переклад", кваліфікація: філолог, перекладач корейської та англійської мов)</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, Тема дисертації: «Ономатопейчна лексика сучасної корейської мови: структурно-семантичний і функціональний аспекти»</p>	<p>17 років</p>	<p>Має більше 20 публікацій наукового і навчально-методичного характеру.</p> <p>За останні 5 років:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeic lexis in modern linguistics //Asia Life Sciences Journal. – Volume Snpp 22. – Issue 2, August 2020. P. 113-126 . 2. Явище синонімії в ономатопейчній лексиці сучасної корейської мови // Вісник Маріупольського державного університету. Збірник наукових праць. – Серія: Філологія, 2018. – Вип. 18 – с. 249-257. 3. Специфіка сучасних досліджень ономатопейчної лексики // Записки з ономастики: збірник наукових праць. – Одеса: Астропринт, 2019. – Вип. 22. – С. 31-43. 4. Обґрунтування методики дослідження ономатопейчної лексики сучасної корейської мови // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики : науковий журнал / редкол. В. І. Кушнерик та ін. – Чернівці : Видавничий дім «РОДОВІД», 2017. – Вип. 11–12, Ч. 2. – 356 с.- С. 119-123. 5. Psycholinguistic Mechanisms of Expression Emotion to Denote Disgust in Phraseological Pictures of the World in Different Languages / ASTRA Salvensis, year X, no. 1, 2022. P. 577-586. <p>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 5.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Київський національний лінгвістичний університет, програма підвищення кваліфікації «Актуальні проблеми сучасного лінгвістичного сходознавства» 23.04.2018. – 31.05.2018 р. 2. Київський національний лінгвістичний університет, Університет Кембон, сертифікат (Серія ПК № 0300), «Актуальні питання сучасної корейської мови: мовний, перекладознавчий, методичний аспекти» (8 кредитів, 240 годин), 01.02.2021 – 30.06.2021. 3. International Historical Biographical
---	---	--	---	-----------------	---	--

					Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 4.	Institute, Міжнародний Сертифікат (№ 5335 від 20.01.2022 р.), Ш Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників “Нобелівський Курс: Нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності“ (6 кредитів, 180 годин), 03.12.2021 – 20.01.2022
2. Кан Ден Сік	Професор	Київський політехнічний університет (1971, Спеціальність: Хімічна технологія кераміки і вогнетривів, кваліфікація: Інженер, хімік	Доктор політичних наук, 23.00.04 – Політичні проблеми міжнародних систем та глобального	22 роки	Має більше 90 публікацій наукового і навчально-методичного характеру. За останні 5 років: 1. Стан дослідження корейської проблеми в сучасній міжнародно-політичній науці / Збірник наукових праць Міжнародні відносини Серія «Політичні науки» № 20 (2019), - К. – 2019 р. 2. Роль Китаю у врегулюванні корейської проблеми / Гілея: науковий вісник.. – К. : «Видавництво «Гілея»,	1. Науково-педагогічне стажуванні на базі Technical University of Kosice (Словаччина), 22-29 лютого 2020 р.

		– технолог	розвитку, тема дисертації: «Міжнародно-політичні чинники врегулювання корейської проблеми». 23.00.04 – Політичні проблеми міжнародних систем та глобального розвитку, тема дисертації: "Політично – системний аспект об'єднання країни стратегії Республіки Корея", професор кафедри корейської філології		<p>2020. – Вип.154, К. – 2020, с. 276 – 279</p> <p>3. Корейська проблема в контексті національних інтересів в Японії / Гілея: науковий вісник. – К. : «Видавництво «Гілея», 2020. – Вип.155, К. – 2020, с. 242 – 245</p> <p>4. Contemporary Conditions for Tourism Sector Transnationalization / Journal of Environmental Management and Tourism, (Volume XI, Summer), 4(44) https://journals.aserspublishing.eu/jemt/article/view/5207 Scopus P. 844 - 853</p> <p>5. Considerations of Solving the Korean Problem at the Present Stage (2018-2019) / ASTRA Salvensis, Supplement, Romania: ASTRA, 2020. – Vol.1/2020 https://astrasalvensis.eu/blog/mdocs-posts/13-den-sik-kan-leonid-v-chuprii-volodymyr-m-vasylchuk-victoriia-d-uriadova-nataliia-o-prorochenko-considerations-of-solving-the-korean-problem/ Scopus p. 193 – 209</p> <p>6. Еволюція політики США щодо Кореї / Гілея: науковий вісник. – К. : «Видавництво «Гілея», 2020. – Вип. 156 (№ 5). – с. 290 – 297</p> <p>7. Комеморативні практики та політика пам'яті як чинники формування національної ідентичності / Науковий журнал «Politicus». Розділ Етнополітологія та етнодержавознавство. Випуск №3/2020/ Південноукраїнський національний педагогічний університет ім. К. Д. Ушинського. Одеса – 2020, с. 159 – 166</p> <p>8. Міжкорейські відносини. Сучасний огляд / Актуальні проблеми політики : зб. наук. пр. / НУ «ОЮА», Південноукр. центр гендер. проблем. – Одеса : Фенікс, серпень 2020. – Вип. 65, с. 103-109</p>	<p>2. Південно-український національний університет ім. К.Д. Ушинського за програмою «Інтенсивні методи викладання корейської мови» (120 год., 4 кредити ЄКТС)</p> <p>3. Київський національний лінгвістичний університет, Університет Кемьон (Корея), сертифікат ПК № 0300, «Актуальні питання сучасної корейської мови: мовний, перекладознавчий, методичний аспекти», 30.06.2021, 8 кредитів (240 годин)</p> <p>4. III Міжнародна програма підвищення кваліфікації</p>
--	--	------------	---	--	--	---

				<p>9. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeia lexis in modern linguistics / Asia Life Sciences. Volume Supp 22, Issue 2, August 2020, Scopus P. 113-126</p> <p>10. Дестабілізуюча роль КНДР у Північно-східній Азії / Науковий вісник Дипломатичної академії України. - Серія : Політичні науки. - Випуск 24</p> <p>11. Normalization of Bilateral Relations between the USA and Myanmar (2008-2009) Стаття Journal of advanced research in Law and Economics/ Editor in Chief C.Madalina. – ASERS Publishing, - Vol. IX, issue 8 (38), winter 2018. Scopus</p> <p>12. Trends in the development of international tourism in the current context of globalization. Collective Scientific Monograph. Opole: The Academy of Management and Administration in Opole, 2020 P. 159 – 165 (колективна монографія)</p> <p>13. Корейсько-український словник. Лексичний мінімум., Київ, 2018 - 136 с.</p> <p>14. Корейська мова – Елементарний рівень. Одеса: Корейський освітній центр в Україні, «Освіта України», 2019. – 256с.</p> <p>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 12. Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 5.</p>	<p>керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників, Сертифікат № 5333, 6 кредитів, (180 годин) (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту), «Нобелівський курс: нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності», 20.01.2022;</p>
--	--	--	--	--	--

У розробленні проєкту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 871)
2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
3. Рекомендації стейколдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).
(Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проєкти до обговорення» – <http://surl.li/cxene>

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти	Магістр
Офіційна назва освітньої програми	Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання Oriental Philology: Korean Language and Literature, Translation, Teaching Methodology
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: 035 Філологія. Спеціалізація: 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська. Освітня програма: Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом магістра 90 кредитів ЄКТС (1 рік 4 місяці)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію закладу освіти: серія РД-IV № 1126443, термін дії до 01.07.2024р.
Цикл/ рівень програми	НРК України – 7 рівень, QF-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Ступінь вищої освіти «бакалавр» (6 рівня НРК); на основі результатів фахових вступних випробувань
Мова(и) викладання	Українська, корейська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html На сайті кафедри корейської і японської філології:

		https://www.knlu.edu.ua/struktura/faculties/faculty-of-eastern-studies/kafedra-korejskoji-fiologiji
Опис предметної області		<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є корейська мова (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); корейська література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах, методика навчання корейської мови і літератури в закладах вищої освіти.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації корейською мовою, методикою навчання корейської мови та літератури. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр, затверджених Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 24 червня 2021 року, протокол № 2.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій філології, методів і понять методики навчання корейської мови та літератури.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, методи й технології навчання корейської мови та літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
Орієнтація освітньої програми		Освітньо-професійна Інтеграція теоретичної (фахової) підготовки в галузі корейської філології з науковою діяльністю. Програма

	<p>орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра. Інтеграція науково-дослідної і прикладної компонент, які зумовлюють високий рівень оволодіння теоретичними знаннями, уміннями, навичками та іншими професійно-орієнтованими компетентностями, що є достатніми для якісного продукування перекладацької продукції та викладацької роботи в закладах вищої освіти. Програма орієнтує на здійснення самостійного наукового дослідження, результати якого матимуть теоретичне і практичне значення.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми</p>	<p>Вища освіта в галузі філології та методики навчання. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладачем, викладачем та науково-дослідної діяльності з акцентом на виконання наукових досліджень у галузі філології. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної із здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній і письмовій формах із залученням корейської і української мов; аналізу, перекладу та редагування корейськомовних та україномовних текстів різних стилів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів, а також формуванні здатності здійснювати інноваційну діяльність, розв'язувати складні задачі й проблеми у професійно-методичній діяльності та викладанні.</p> <p>Ключові слова: філологія, корейська мова і література, переклад, методика навчання іноземних мов.</p>
<p>Особливості освітньої програми</p>	<p>Система компонент освітньої програми спрямована на формування та вдосконалення здатності магістрів розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної діяльності за умови оволодіння системою компетентностей, визначених програмою, і здатності до самостійної наукової діяльності та дослідницького пошуку. Студенти зосереджують свою увагу на циклі мовознавчих дисциплін, включаючи переклад (зокрема медіатекстів, економічних і комерційних, юридичних і дипломатичних текстів, аудіовізуальний переклад), культурологічних дисциплін (мовленнєвий етикет, мова кінематографу, театру, реклами, корейська риторика тощо), а також</p>

	<p>дисципліні з методики навчання іноземних мов і літератури. Навчання передбачає обов'язкове проходження перекладацької та асистентської практик з корейської мови. Акцент на забезпечення усної та письмової комунікації та передачу інформації у різних галузях господарства, науки, техніки, економіки, культури шляхом двостороннього перекладу із залученням корейської мови різноманітних за змістом і жанром текстів. Відмінність програми від аналогічних програм в інших ЗВО полягає у її практичній спрямованості, що підтверджується переліком вибіркових дисциплін, покликаних розвивати практичні вміння і навички здобувачів вищої освіти.</p>
<p>2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях, у галузях і сферах, пов'язаних із необхідністю забезпечення міжмовної і міжкультурної комунікації з використанням корейської і української мов; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Знання корейської мови сприятиме працевлаштуванню у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання, редагування текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів, 2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади), 2444.1 – Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 23667 – Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 – Філолог-дослідник, 2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі.</p> <p>23 Викладачі. 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів. 2351 Професіонали в галузі методів навчання. 2451 Професіонали в галузі літератури 2451.1 Літературознавці.</p>
<p>Академічні права випускників</p>	<p>Право навчання за програми: 8 рівня НРК України, третього циклу QF-EHEA та 8 рівня EQF-LLL</p>

3. Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	<p>Методологія освітньо-професійної програми реалізує студентоцентрований підхід, тому базується на засадах особистісного, практично-діяльнісного, компетентнісного навчання з урахуванням принципів академічної свободи, наукових пошуків, проведення прикладних досліджень і використання їх результатів.</p> <p>На ОП застосовуються такі форми та технології навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> - організаційні форми: колективні та індивідуальні (аудиторні, практичні, позааудиторні заняття, семінарські, консультації, колоквиуми, перекладацька практика (переклад, анотування та реферування текстів різного спрямування, переклад письмових та усних різножанрових текстів у невизначених умовах діяльності), співбесіди, заліки, екзамени), дистанційна, самостійна; - методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології, інтерактивні методи, технології колективного і групового навчання, комунікативно-ігрові, обговорення дискусійних питань, проблемного навчання, інформаційно-комунікаційного навчання (інтерактивна освітня платформа Moodle, канал Youtube, інші відео- та аудіоресурси), проблемно-орієнтований метод навчання.
Оцінювання	<p>Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i></p> <p><i>Вхідний контроль</i> застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань здобувачів вищої освіти і слугує орієнтиром для реалізації індивідуального підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.</p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p>

	<p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/ письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за національною 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології.</p>																
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти																	
1.	Обсяг освітньої програми "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" становить 90 кредитів ЄКТС.																
2.	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">Обсяг основних компонент</td> <td style="text-align: right;">66 кредитів – 73 %</td> </tr> <tr> <td>з них:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Нормативні навчальні дисципліни</td> <td style="text-align: right;">24 кредити – 27%</td> </tr> <tr> <td>Перекладацька практика з корейської мови</td> <td style="text-align: right;">6 кредитів – 7 %</td> </tr> <tr> <td>Асистентська практика з корейської мови</td> <td style="text-align: right;">6 кредитів – 7 %</td> </tr> <tr> <td>Кваліфікаційна робота магістра</td> <td style="text-align: right;">30 кредитів – 32 %</td> </tr> <tr> <td>Обсяг вибіркових компонент</td> <td style="text-align: right;">24 кредити – 27 %</td> </tr> <tr> <td>Разом за навчальним планом:</td> <td style="text-align: right;">90 кредитів – 100 %</td> </tr> </table> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871) щодо спрямування мінімуму 35 % обсягу освітньої програми "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених цим стандартом.</p>	Обсяг основних компонент	66 кредитів – 73 %	з них:		Нормативні навчальні дисципліни	24 кредити – 27%	Перекладацька практика з корейської мови	6 кредитів – 7 %	Асистентська практика з корейської мови	6 кредитів – 7 %	Кваліфікаційна робота магістра	30 кредитів – 32 %	Обсяг вибіркових компонент	24 кредити – 27 %	Разом за навчальним планом:	90 кредитів – 100 %
Обсяг основних компонент	66 кредитів – 73 %																
з них:																	
Нормативні навчальні дисципліни	24 кредити – 27%																
Перекладацька практика з корейської мови	6 кредитів – 7 %																
Асистентська практика з корейської мови	6 кредитів – 7 %																
Кваліфікаційна робота магістра	30 кредитів – 32 %																
Обсяг вибіркових компонент	24 кредити – 27 %																
Разом за навчальним планом:	90 кредитів – 100 %																

5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі філології, лінгвістики, літературознавства, фольклористики та перекладу в процесі професійної
---------------------------------	---

	діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 9. Здатність до адаптації та дій в новій ситуації.</p> <p>ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 11. Здатність до проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p>ЗК 13. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</p> <p>ЗК 14. Здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах.</p> <p>ЗК 15. Уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу.</p> <p>ЗК 16. Здатність цінувати й поважати розмаїття та мультикультурність.</p>
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	<p>ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p>

	<p>ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого і літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/ або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>ФК 9. Здатність ефективно спілкуватися корейською мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</p> <p>ФК 10. Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів корейською і державною мовами.</p> <p>ФК 11. Здатність застосовувати в практичній викладацькій діяльності сучасні методи й методики навчання іноземної (корейської) мови, проведення лекційних, практичних, семінарських, занять у закладах вищої освіти.</p> <p>ФК 12. Володіти прийомами забезпечення якості перекладу (вичитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).</p>
<p>6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання</p>	<p>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.</p>

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10. Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватись правил академічної доброчесності,

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи і методи до аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

ПРН 18. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної,

орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм корейської мови на рівні С1 в усному та письмовому різновидах у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

ПРН 19. *Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.*

ПРН 20. *Вибудовувати резюме і конструювати синтез головних ідей іншомовних текстів; вміти аргументувати та доводити свою думку українською та корейською мовою в усній і письмовій формах.*

ПРН 21. *Реалізовувати системний підхід до організації формування іншомовної комунікативної компетентності і контролю за рівнем її сформованості, зокрема з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.*

ПРН 22. *Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації освітнього процесу в закладі вищої освіти.*

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

<p>Характеристики кадрового забезпечення</p>	<p>Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня магістр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучені носії корейської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Кореї.</p>
<p>Характеристики матеріально-технічного забезпечення</p>	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр корейської мови і культури, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197 I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; бездротовий доступ до мережі</p>

	<p>Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки; комплекс громадського харчування (їдальня, буфети) тощо.</p> <p>Обладнання Центру корейської мови і культури для навчальних цілей: Комп'ютери – 1 шт. Мультимедійний проектор Canon – 1 шт. Принтер – 1 шт. Сканер – 1 шт. МФУ Canon – 1 шт. <i>Бібліотечний фонд Центру корейської мови і культури (1200 екземплярів (словники, навчальна література, художня література, періодичні видання))</i></p>
<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі навчальні програми з усіх дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт, вимоги до написання кваліфікаційних робіт. <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p> <p>Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки – 4 абонементи, 5 читальних залів (у тому числі науковий та 2 – у гуртожитках).</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри корейської і японської філології https://www.knlu.edu.ua/struktura/faculties/faculty-of-eastern-studies/kafedra-korejskoji-fiologiji</p> <p>Команда Кафедра корейської і японської філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>.</p>
<p>8. Академічна мобільність</p>	

Національна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20. http://surl.li/aenkp
Міжнародна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародного співробітництва та академічну мобільність Університету http://surl.li/aeivx , Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету http://surl.li/aenkp . За сприяння Посольства Республіки Корея в Україні та Корейського освітнього центру в Україні навчальний процес забезпечується носіями корейської мови з найбільших університетів Кореї.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Немає

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількіс ть кредиті в	Форма підсумково го контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Культура мовлення корейською мовою	4	Іспит (I, II семестри)
ОК 2	Теорія і практика перекладу з корейської мови	4	Іспит (I, II семестри)
ОК 3	Теорія східної літератури	3	Залік (II семестр)
ОК 4	Педагогіка і психологія вищої школи	3	Іспит (I семестр)
ОК 5	Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти	3	Іспит (II семестр)
ОК 6	Академічна англійська мова	4	Залік (I, II семестри)
ОК 7	Напрями й методи сучасної лінгвістики	3	Залік (I семестр)
ОК 8	Перекладацька практика з корейської мови	6	залік (III семестр)
ОК 9	Асистентська практика з корейської мови	6	залік (III семестр)
ОК 10	Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології	30	Підсумков а атестація
Загальний обсяг обов'язкових компонент		66 (73 %)	
Вибіркові компоненти освітньої програми (ВК)			
Дисципліни за вибором з блоку корейської мови:			
ВК 1	<i>01. Академічне письмо корейською і українською мовами 02. Актуальні проблеми сучасної корейської лексикографії 03. Зіставна лексикологія корейської та української мов</i>	3	Залік (I семестр)
ВК 2	<i>04. Редагування перекладів фахових текстів 05. Комунікативно-прагматична організація текстів різних функціональних стилів у сучасному корейськомовному дискурсі</i>	3	Залік (II семестр)

	<i>06. Зіставна граматики корейської та української мов</i>		
Дисципліна за вибором з блоку корейської і світової літератури:			
ВК 3	<i>01. Жанрово-стилістична організація корейської поезії 02. Корейська наукова література V-XIX століть 03. Сучасна азіато-американська література</i>	3	Залік (I семестр)
ВК 4	<i>04. Культурні концепти «Хан» і «Джонг» у корейській літературі 05. Філософсько-релігійні ідеї в корейській художній літературі 06. Вічні сюжети світової літератури</i>	3	Залік (II семестр)
Дисципліни за вибором з блоку перекладу:			
ВК 5	<i>01. Переклад юридичних текстів з корейської мови 02. Переклад економічних текстів з корейської мови 03. Переклад поетичних текстів з корейської мови 04. Переклад науково-технічних текстів з корейської мови 05. Основи усного послідовного перекладу з англійської мови 06. Основи перекладу професійно-орієнтованих текстів з англійської мови</i>	3	Залік (II семестр)
ВК 6	<i>07. Переклад літературознавчих текстів з корейської мови 08. Переклад політичних текстів з корейської мови 09. Переклад спеціальних лінгвістичних текстів з корейської мови 10. Переклад офіційно-ділових текстів з корейської мови 11. Майстерність перекладу та теорія інтерпретації тексту (на матеріалі англійської мови) 12. Основи синхронного перекладу з англійської мови</i>	3	Залік (I семестр)
Дисципліна за вибором з блоку наукового компоненту:			
ВК 7	<i>01. Організація сучасних філологічних досліджень й академічна доброчесність 02. Історія лінгвістичних учень 03. Засади і принципи ефективної академічної комунікації</i>	3	Залік (I семестр)
Дисципліна за вибором з блоку психології і методики навчання:			
ВК 8	<i>01. Психологія спілкування 02. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти 03. Гейміфікація навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти</i>	3	Залік (II семестр)
Загальний обсяг вибіркового компонент		24 (27 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		90	

3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.066 Східні мови та література (переклад включно), перша – корейська проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології
Вимоги до кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології	<p>Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/ або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p>Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології – самостійна письмова наукова робота теоретичного, теоретико-експериментального або теоретико-прикладного характеру, яка виконується студентами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією з форм виявлення теоретичних і практичних знань, уміння застосовувати їх для розв'язання конкретних наукових і практичних завдань. У кваліфікаційній роботі розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета й конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Написання кваліфікаційної роботи передбачає поглиблене наукове дослідження, збір, систематизацію та самостійний аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру. Матеріали, представлені в роботі, обов'язково апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри тощо.</p> <p>До кваліфікаційної роботи магістра додається відгук наукового керівника.</p> <p>Наукові роботи мають відповідати встановленим вимогам щодо їхнього змісту та оформлення. Виконання робіт передбачає опрацювання певної кількості наукових першоджерел (мінімум 60 джерел), збір оригінального ілюстративного матеріалу з газет, журналів, художньої</p>

літератури або інших джерел (наприклад, з мережі Інтернет або інших електронних засобів масової інформації), систематизацію та аналіз цього матеріалу.

Роботи проходять перевірку на плагіат за допомогою Unicheck.

Захист кваліфікаційної роботи проводиться у формі наукової доповіді на відкритому (публічному) засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти перед її членами за участі керівника кваліфікаційної роботи.

Кваліфікаційні роботи розміщені в репозитарії КНЛУ <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

1) реалізація системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 – 2025 рр., а також Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті <http://surl.li/cxeqf>;

2) реалізація систем забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;

3) контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);

4) реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;

5) забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;

6) забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активна розробка освітнього порталу Moodle для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;

7) впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;

8) розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальні рішення вченої ради Університету;

9) впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;

10) здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання, призначеної для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська є підготовка фахівця, здатного розв'язувати складні задачі й проблеми в галузі **лінгвістики** та перекладу в процесі навчання та професійної діяльності.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: освітнього (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), міжнародного (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); інноваційного (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), культурного (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Об'єктами вивчення освітньої програми є корейська мова і література, перекладознавство, методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти, педагогіка і психологія вищої школи, а також методика проведення наукових досліджень. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

Основним фокусом освітньої програми є акцент на формуванні здатності випускника здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики й перекладацьких студій, використовувати професійно орієнтовані знання та вміння з методики навчання корейської мови, а також здійснення професійно-орієнтованого перекладу.

Освітня програма містить загальні й фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю 035 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності й результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік** фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі, адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Структура освітньої програми передбачає оволодіння знаннями щодо забезпечення усної і письмової комунікації у різних галузях науки, техніки, економіки, культури шляхом перекладу різноманітних за жанром текстів корейською і державною, а також англійською мовами, методики навчання іноземних мов і літератури у вищій школі. Освітня програма є багатовимірною за своєю структурою і організацією, сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентноспроможності на ринку праці.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **загальної підготовки** освітньої програми, а саме «Напрями й методи сучасної лінгвістики», «Організація сучасних філологічних досліджень й академічна доброчесність», «Історія лінгвістичних учень», «Засади і принципи ефективної академічної комунікації», а також дисципліни «Теорія східної літератури» є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **теоретичної професійної підготовки** освітньої програми «Педагогіка і психологія вищої школи», «Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти», а також «Дисципліна за вибором з блоку психології та методики навчання» є забезпечення формування спеціальних фахових компетентностей, що нададуть випускнику ґрунтовні знання, уміння і навички для викладання іноземних мов у закладах вищої освіти.

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр компонент **практичної професійної підготовки** фахівців, зокрема, «Культура мовлення корейською мовою», «Академічна англійська мова», перекладацька практика з корейської мови, асистентська практика з корейської мови.

Основним інструментом формування **індивідуальних освітніх траєкторій** здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (24 кредитів ЄКТС, 27 %), у тому числі дисципліни за вибором студента.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	
ЗК 2			+	+
ЗК 3	+	+	+	
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5			+	+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7	+	+		
ЗК 8	+	+	+	
ЗК 9			+	+
ЗК 10	+	+	+	+
ЗК 11	+	+	+	+
ЗК 12	+			+
ЗК 13	+		+	+
ЗК 14	+		+	+
ЗК 15		+	+	+
ЗК 16			+	
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+	+		
ФК 2	+	+		
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		
ФК 5	+	+	+	+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10		+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12		+		+

Таблиця 3

МАТРИЦЯ
забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми
Східна філологія: корейська мова і література,
переклад, методика навчання

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ВК1 (01-03)	ВК2 (04-06)	ВК3 (01-03)	ВК4 (04-06)	ВК5 (01-06)	ВК6 (07-12)	ВК7 (01-03)	ВК8 (01-03)
ПРН1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3			+			+	+	+	+							+	+
ПРН4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН5			+	+	+	+	+	+						+	+		+
ПРН6	+				+		+	+		+	+			+	+	+	
ПРН7						+			+							+	
ПРН8		+							+			+	+				
ПРН9		+				+			+			+	+			+	
ПРН10	+	+			+		+		+	+	+	+	+	+	+		
ПРН11	+	+			+	+	+		+	+	+	+	+			+	
ПРН12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	
ПРН14	+				+		+							+	+		

Структурно-логічна схема ОП

I семестр

II семестр

III семестр

Обов'язкові компоненти

ОК1. Культура мовлення корейською мовою

ОК 2. Теорія і практика перекладу з корейської мови

ОК 4. Педагогіка і психологія вищої школи

ОК 5. Академічна англійська мова

ОК 7. Напрями й методи сучасної лінгвістики

ОК 1. Культура мовлення корейською мовою

ОК 2. Теорія і практика перекладу з корейської мови

ОК 3. Теорія східної літератури

ОК 5. Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти

ОК 6. Академічна англійська мова

ОК 8. Перекладацька практика з корейської мови

ОК 9. Асистентська практика з корейської мови

Вибіркові компоненти

ВК1. Дисципліна за вибором з блоку корейської мови (ВК 1.01 – ВК 1.03)

ВК3. Дисципліна за вибором з блоку корейської і світової літератури (ВК 3.01- ВК3.03)

ВК5. Дисципліна за вибором з блоку перекладу (ВК5.01-ВК 5.05)

ВК7. Дисципліна за вибором з блоку наукового компоненту (ВК7.01 - ВК7.03)

ВК2. Дисципліна за вибором з блоку корейської мови (ВК 2.04 – ВК 2.06)

ВК4. Дисципліна за вибором з блоку корейської і світової літератури (ВК4.04 - ВК4.06)

ВК6. Дисципліна за вибором з блоку перекладу (ВК6.06-ВК6.10)

ВК8. Дисципліна за вибором з блоку психології та методики навчання (ВК8. 01 – ВК8.03)

ОК 10. Кваліфікаційна робота магістра